



01 09 20 14

№ 16-82/у

ОТЗЫВ

о диссертации Ляпиной Анастасии Алексеевны на тему «Датская литература 1890-1910 гг. в русской критике серебряного века» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – Русская литературы, 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (европейская и американская литература).

Диссертация А.А. Ляпиной посвящена малоисследованной области современного литературоведения и истории литературной критики. Тема достаточно редко встречающаяся среди современных направлений науки. Прежде всего, потому, что датскую литературу трудно отнести к числу наиболее влиятельных среди тех литератур, следы которых наиболее явно обнаруживаются в произведениях писателей XIX и XX веков. И это обстоятельство заставляет считать работу весьма актуальной и требующей от исследователя более тонкого, чем обычно, инструментария и особого исследовательского внимания.

Автор намеренно усложняет себе исследовательскую задачу, отказываясь от имен наиболее популярных в начале XX в. скандинавских писателей и обращаясь к тем, кто менее известен в настоящее время – Герман Банг, Карин Михаэлис, Хенрик Понтопидан, Йоханнес Йенсен и другие. При этом заслуживает внимания обоснование выбора имен и их «расстановка» в диссертации: «каждый из них представлял определенное литературное направление и манеру письма, которые оказались интересны русскому читателю». Данное обоснование является предпосылкой системно-

сти анализа и, следовательно, убедительности итогового результата работы.

Актуальность диссертации подкрепляется и отсутствием значительных исследований на эту тему, за исключением немногочисленных работ об отдельных писателях. Их изучение и анализ позволил сделать вывод, подтверждающий актуальность задачи: «исследователи лишь намечали эту область для последующего изучения, однако систематических исследований по этой проблеме пока не создано».

В работе отчетливо выделяются две группы задач. Во-первых, отражение в российской критике, ее объективность, глубина, общая оценка, выяснение ее отношения к произведениям датчан, выявление степени актуальности и уровня художественных достоинств. Разумеется, диссертант справедливо дифференцирует здесь уровень и самих критиков, отделяя слабые отзывы и рецензии от более сильных. И все это сделано в диссертации основательно, точно, со скрупулезностью, не упускающей ни одну мелочь и ни одной оценки. Особой оценки заслуживает объем переработанного материала, количество критических статей и рецензий, из которых не упущено, кажется, ни одной.

Другим «уровнем» исследования стал диалог двух литератур - датской и русской, то есть еще более глубокое, органическое взаимодействие. Это «русло» анализа выявило достаточно интересные художественные параллели, связанные с именами Блока, Мейерхольда, Тэффи, Найденова, Нагродской, Криницкого. Речь идет, прежде всего, о выявлении тех «следов» и тех интертекстуальных взаимодействий, которые в творчестве русских писателей еще не осуществлялись исследователями.

Одним из наглядных примеров источника такого «следа» является рассказ «датского Чехова» Георга Банга «Короли воздуха и Дама из ложи». В случае с Мейерхольдом заимствование сюжетной схемы, ее трансформация в пьесе режиссера стала еще одним свидетельством движения Мейерхольда к «циркизации театра», к авангардному театру вообще. В диссер-

тации подробно и увлекательно описано, каким образом Мейерхольд адаптировал текст Банга для сценического воплощения.

В случае же с Тэффи, интерпретация сюжета приобретает ироническое и мелодраматическое звучание. Подобные находки автора диссертации становятся важными аргументами для подтверждения мысли о конкретных и зримых «схождениях» двух произведений, двух авторов, и, в конечном счете, двух литератур – русской и датской. Думается, что такие наблюдения обогащают представления о русской литературе, ее восприимчивости к сюжетам и образам зарубежной литературы в целом.

Приведенный пример можно дополнить наблюдением над творчеством Карин Михаэлис. Интертекстуальный анализ позволил выявить не только схождения в рамках общей для литератур «женской проблематики», но и найти конкретные образно-композиционные следы. Так, драма стареющей героини в романе «Опасный возраст» была подхвачена и развита по-своему С.А.Найденовым в пьесе «Роман тети Ани», в то же время писатель Марк Криницкий вступает в своем рассказе в полемику с датской писательницей, трактует ее по-своему. Наконец, третий вариант коллизии обнаруживается у писательницы Е.А.Нагродской, которая произвольно трансформирует финал романа датчанки и завершает свой рассказ счастливым исходом.

Попутно следует отметить, что исследовательница касается в работе и вопроса о влиянии русской литературы на датскую. Так, рассматривая творчество Банга, она упоминает о том, какое впечатление оказали на него русские писатели – Пушкин, Лермонтов, Толстой, Чехов и Достоевский. Но если оказали влияние, то, наверное, в его романах, так или иначе, есть «русский след». Проследить это «взаимное отражение», вероятно, представляет собой интересную интертекстуальную литературоведческую задачу. Но она, конечно, выходит за пределы данной диссертации, расширяя перспективный горизонт научной темы.

Свидетельством научной добросовестности выводов и скрупулезности анализа является точно и подробно выверенное структурирование исследования. Каждая из трех глав состоит из логически последовательного научного «сюжета», включающего все аспекты анализа. Он начинается с общей характеристики жизни и творчества, далее идет история публикаций произведений в России, потом – анализ критических работ, затем – рецепция в писательской среде. Завершается стройная композиция анализом переводов произведений писателя, где анализируется качество и точность переводов. Кроме того, анализ дополнен судьбой произведений и историей изданий книг каждого конкретного писателя уже в пореволюционное время в Советской России.

Системный подход к изучению материала позволил в итоге создать периодизацию жизни датской литературы в контексте русской литературы и критики. Диссертация А.А.Ляпиной позволила сделать вывод о целостном характере важного этапа присутствия датского «компонента» в русской культурной жизни. Эта целостность подтверждается следующими аргументированными выводами. Новая датская литература сначала вызвала «недоумение» своими неожиданными текстами, потом он сменился «периодом «восторга», когда писатели были оценены в России в полной мере. Затем «жизненный цикл» явления был дополнен периодом «объективных оценок» и завершился, как это обычно бывает, «периодом «охлаждения».

Особо следует отметить живость изложения научной работы, в которой достоверность и точность не мешают читателю воспринимать диссертацию как текст для увлекательного чтения. Работа изобилует биографическими подробностями писателей, во многом объясняющими и сам характер восприятия творчества в России, Особенность изложения делает увлекательным чтение о датских писателях даже для читателя мало знакомого с датской литературой.

Кроме отмеченного выше вопроса об отражении русской литературы в датской, к числу дискуссионных можно отнести и вопрос актуальности

датской литературы периода серебряного века. Действительно ли произведения столетней давности так же привлекательны для современного читателя российского читателя?

Диссертация несомненно носит актуальный характер, что обусловлено обращением к ранее малоисследованному явлению. Специфика работы свидетельствует о ее междисциплинарном характере. Результаты исследования имеют несомненную научную новизну, обогащают представление о русской литературе и литературной критике рубежа XIX-XX веков.

Автореферат диссертации полностью соответствует ее содержанию. Опубликованные статьи содержат в себе основной материал работы и выводы.

Научно-квалификационная работа А.А.Ляпиной «Датская литература 1890-1910 гг. в русской критике серебряного века» соответствует требованиям, изложенным в п. 9 Положения ВАК Российской Федерации от 2013 года, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.01.01 Русская литература и 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (европейская и американская литература).

Доктор филологических наук

профессор

117198, Москва, РУДН, ул.Миклухо-Маклая, д. 6

E-mail: ak-taurus@mail.ru

А.Г. Коваленко

Подпись проф. А.Г.Коваленко заверяю.

Ученый секретарь Ученого Совета

Российского университета дружбы народов



В.М. Савчин